



Università  
per Stranieri  
di Perugia

**Anno Accademico 2018-2019**

## **PROGRAMMA D'ESAME**

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana**

Insegnamento: **Lingua spagnola**

Curriculum: **Insegnamento, Promozione**

Anno di corso: **II**

Semestre: **Corso Monografico: II**

**Lettorato di Lingua: I e II**

Docente: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e  
165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Spagnolo e Italiano**

## **PREREQUISITI**

---

Non sono richieste conoscenze linguistiche pregresse.

## **OBIETTIVI FORMATIVI**

---

### **Conoscenze e abilità**

- Sviluppare gradualmente nell'apprendente le abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino al raggiungimento del livello A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.
- Favorire la conoscenza della civiltà letteraria spagnola; nella proposta dei materiali e nell'analisi dei testi, sarà sottolineato il carattere sociale-culturale dell'agire linguistico anche allo scopo di sviluppare la competenza interculturale nella più ampia prospettiva di potenziare la competenza comunicativo-relazionale costitutiva del profilo professionale del docente. Si utilizzano i criteri di analisi della traduzione intersemiotica: si trae spunto dal confronto fra testo letterario e corrispettivo riversamento spettacolare e/o cinematografico per indagare la strategia comunicativa adottata allo scopo di riprodurre il senso del discorso e i suoi valori in una nuova forma significativa, tenendo conto di un destinatario e di un consumo diverso rispetto alla manifestazione nel primo codice.

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

### **Parte linguistica**

Contenuti grammaticali:

- L'alfabeto spagnolo; l'accento; l'articolo determinativo e indeterminativo; il nome e l'aggettivo qualificativo: formazione del femminile e del plurale, concordanza; gradi dell'aggettivo qualificativo (comparativo di maggioranza, di minoranza e di uguaglianza); il grado superlativo; le preposizioni e gli avverbi d'uso più frequente.
- Pronomi personali soggetto, pronomi oggetto diretto e indiretto, pronomi riflessivi, pronomi interrogativi.
- Aggettivi e pronomi possessivi, dimostrativi, numerali e indefiniti.
- Il verbo.

Indicativo presente, passato prossimo (*pretérito perfecto*), passato remoto (*pretérito indefinido*) e imperfetto (*pretérito imperfecto*) dei verbi regolari e irregolari più frequenti. Coniugazione e uso.

Futuro semplice. Coniugazione e uso.

La forma riflessiva.

I verbi del tipo di *gustar*.

Imperativo positivo e negativo; imperativo con pronomi.

Perifrasi verbali (es.: *tener que+infinitivo*; *ir a+infinitivo*; *estar+gerundio*; *poder+infinitivo*).

*SER/ESTAR*

*HABER/TENER*

- Il lessico. Uso, in vari contesti, di un vocabolario pertinente riferito alla sfera personale e alla vita di tutti i giorni.

## **Parte culturale (II semestre)**

### **Approfondimento:**

Nel corso si ripercorrerà la traiettoria della letteratura spagnola delle prime tre decadi del '900 attraverso i maggiori autori e le principali correnti, evidenziando i rapporti con le arti e con il contesto culturale europeo. Riguardo alla poesia, verranno prese in esame con particolare attenzione le figure della Generazione del '27, sottolineando il contributo che rappresentò il cinema per l'arricchimento del loro linguaggio. Nel teatro e nella prosa sarà rimarcato il ruolo di innovatori che ebbero García Lorca, Valle-Inclán e Unamuno, le cui opere, senza negare il retaggio della tradizione, manifestano con modalità estetiche originali, i contrasti laceranti dell'uomo del Novecento. Della drammaturgia dei primi due autori, saranno oggetto di studio la scrittura neosimbolista, l'uso inedito dello spazio e del vuoto, grazie a una concezione plastica della scena mutuata dalle arti figurative e dall'architettura, il ricorso alla maschera, alla marionetta e al grottesco per esprimere la compenetrazione di tragedia e commedia nella dimensione del quotidiano. Della produzione di Unamuno verranno indagati i congegni narrativi che mettono in torsione le canoniche categorie del romanzo per esprimere la crisi di certezze e le tortuosità interiori dell'uomo fra '800 e '900, specie dell'io ispanico post novantottesco.

## **METODI DIDATTICI**

---

L'apprendimento linguistico è promosso attraverso l'approccio comunicativo, coinvolgendo le dimensioni sociolinguistiche, pragmatolinguistiche e interculturali della comunicazione. S'incoraggia la creazione di un ambiente autentico di studio in cui l'interazione orale e la correttezza linguistica sono componenti essenziali. Lo studente è considerato come agente sociale e parlante interculturale che si responsabilizza nel processo di apprendimento. Ciò per condurlo all'acquisizione di competenze sia linguistiche che interculturali. Relativamente alla Parte dell'Approfondimento culturale si lavorerà con metodi interdisciplinari e si allargherà l'oggetto di studio ad altri testi della cultura (audiovisivi, figurativi, massmediatici).

### **Per studenti frequentanti**

#### **Parte linguistica (I e II semestre)**

Il dottorato, a carico dei collaboratori ed esperti linguistici, è impartito nei due semestri a partire dall'inizio dell'anno accademico. Si consiglia vivamente agli studenti l'assistenza costante al corso.

#### **Parte culturale (II semestre)**

Didattica frontale, conferenze di esperti, incontri seminariali.

### **Per studenti non frequentanti**

#### **Parte linguistica**

Nella webclass verranno forniti materiali di grammatica affinché lo studente possa esercitarsi. Saranno immessi con cadenza quindicinale e corrisponderanno al programma svolto nel periodo bisettimanale precedente. Per la correzione, sarà possibile inviare i materiali elaborati agli indirizzi delle Collaboratrici ed esperte linguistiche (cfr. sezione ALTRE INFORMAZIONI). Percorso: Dottorati > Lingua Spagnola > Lauree Triennali. Informazioni sugli orari di ricevimento, sia in presenza che telematici, verranno comunicate non appena gli uffici di segreteria avranno definito gli orari dei corsi di dottorato.

#### **Parte culturale**

Nell'ultima decade di marzo, aprile, maggio - in date che verranno comunicate agli inizi del II semestre dopo averle concordate con gli studenti interessati - si terranno, complessivamente, 3 incontri seminariali con la Docente - di 3 ore ciascuno - per puntualizzare gli argomenti trattati nelle lezioni impartite in ogni singolo arco mensile. Le precisazioni su orari e sedi degli incontri verranno inserite nella webclass insieme ai materiali del corso monografico oggetto di esame.

## METODI DI ACCERTAMENTO

---

Esame in forma scritta, obbligatorio, per accertare sia la competenza linguistica che culturale. Si può optare di svolgerlo in un'unica seduta, nelle date previste dal calendario degli appelli d'esame. È intervallato da una pausa e strutturato nel modo seguente:

### *I. Prova di competenza linguistica*

- a. Prova di competenza lessicale e grammaticale (durata: 60 minuti)
- b. Prova di comprensione orale (durata: 10 minuti)
- c. Prova di espressione scritta (durata: 30 minuti):

Componimento in spagnolo di circa 120 parole su un argomento da scegliere fra due proposti. Il ventaglio dei temi oggetto della prova è il seguente:

- la vita quotidiana (orari, abitudini, ...)
- descrizione di persone (familiari, amici, personaggi famosi, ...)
- descrizione di un luogo (paese, città, abitazione, ...)
- racconto di un viaggio o di un'altra esperienza vissuta
- redazione di un curriculum vitae.

### *II. Prova di competenza culturale* (durata: 60 minuti)

- a. Traduzione di un brano di 120 parole circa, desunto dai testi della parte culturale (nella webclass saranno segnalati i testi da cui potrebbe essere tratta tale prova)
- b. Due domande sugli argomenti della Parte culturale (risposta in italiano).

Si fa presente che gli studenti possono anche scegliere di sostenere la *Prova di competenza culturale* nella modalità di *Esonero* (mese di maggio, al termine della parte di Approfondimento della Docente). Il voto ottenuto rimane valido per l'intero anno accademico e fa media con quello conseguito nella *Prova di competenza linguistica*, secondo il rapporto 50% - 50%.

## TESTI DI RIFERIMENTO

---

### **Parte linguistica**

#### **Per studenti frequentanti e non frequentanti:**

- VV. AA., *iA bordo! 1. Libro del alumno + cuaderno de ejercicios*, Madrid, Ed. SGEL, 2010 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- ENCINAR, A., *Uso interactivo del vocabulario*, Madrid, Edelsa, 2005.

Dizionari consigliati:

- *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM, 2011 (anche on line).
- *Diccionario Avanzado Italiano: Italiano-Spagnolo / Español-Italiano* (ed. ampliata), Barcelona, Herder, 2011.
- *Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011 (anche on line).
- TAM, L., *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, ult. ed.

Altri materiali di lavoro utili ai fini dell'esame saranno somministrati in aula e inseriti nella webclass.

### **Parte culturale**

Sono da considerarsi obbligatori:

- MORELLI, G., MANERA, D., *Letteratura spagnola del Novecento. Dal modernismo al postmoderno*, Milano, Mondadori, 2007
- RAMONEDA, A., *Antología de la literatura española del siglo XX*, Madrid, SGEL, 2001.

- le Dispense della Parte di cultura verranno inserite nella webclass insieme ad altri materiali presi in esame durante il corso. Gli studenti sono tenuti a commentare e a tradurre in sede d'esame quanto sarà puntualmente specificato. I contenuti immessi nella webclass saranno consultabili a partire dal mese di aprile 2019.

### Parte linguistica

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., *Gramática de uso del español para extranjeros. Teoría y práctica*, Madrid, Ed. SM, ult. ed.
- CARRERA DÍAZ, M., *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997.
- CASTRO, F., *Uso de la gramática española* (nivel intermedio y nivel superior), Madrid, Edelsa, 2011.
- VV. AA., *Gramática básica del estudiante de español*, Ed. Difusión, 2011 (niveles A1-A2-B1).
- *Ortografía básica de la lengua española*, Madrid, Espasa RAE, 2012.

### Parte di approfondimento culturale

- PROFETI, M. G. (a cura di), *L'età contemporanea della letteratura spagnola. Il Novecento*, Firenze, La Nuova Italia, 2001.
- BEGUELIN-ARGIMON, V. – CORDONE, G., (eds.) *Manifestaciones intermedias de la literatura hispánica en el siglo XXI*, Madrid, Visor Libros, 2016.

## ALTRE INFORMAZIONI

---

E-mail della Docente: [pdianella@gmail.com](mailto:pdianella@gmail.com)      dianella.gambini@unistrapg.it

Per quanto concerne l'orario di ricevimento, nel corso del I semestre la prof.ssa D. Gambini riceverà previo appuntamento attraverso e-mail. Riguardo al II semestre, l'orario di ricevimento verrà comunicato nell'imminenza dell'inizio del corso.

Sede di ricevimento: Studio della Docente (P. Valitutti - 2° piano).

E-mail delle Collaboratrici ed esperte linguistiche:

dott.ssa Ángeles Porres Salazar: [angeles.porres@unistrapg.it](mailto:angeles.porres@unistrapg.it)

dott.ssa María Luisa Sevilla García-Montiel: [luisa.sevilla@unistrapg.it](mailto:luisa.sevilla@unistrapg.it)

Per l'orario di ricevimento presso la Sala Lettori (1° piano - P. Valitutti) si prega di consultare il sito web dell'Ateneo all'inizio di ognuno dei due semestri dell'anno accademico.